



国内第一幽默图书品牌

史上最雷人的 文言文 翻译

第3季

别笑

一本正经的
文言文



童亮
主编

Don't laugh,
I was a serious classical language

第**3**季

别笑

一本正经的
文言文



童亮

Don't laugh,

I was a serious classical language

图书在版编目(CIP)数据

别笑,一本正经的文言文.3 / 童亮主编. —北京:新星出版社,2011.3

(黑色幽品)

ISBN 978-7-5133-0184-8

I. ①别… II. ①童… III. ①文言文—翻译—通俗读物 IV. ①H159-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 015535 号

别笑,一本正经的文言文.3

童亮 主编

责任编辑:许 彬

责任印制:韦 舰

封面设计:  荆林言言·张蕾

出版发行:新星出版社

出 版 人:谢 刚

社 址:北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

网 址:www.newstarpress.com

电 话:010-88310888

传 真:010-88310899

法律顾问:北京市大成律师事务所

读者服务:010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址:北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

印 刷:三河市金元印装有限公司

开 本:700×1000 1/16

印 张:13.75

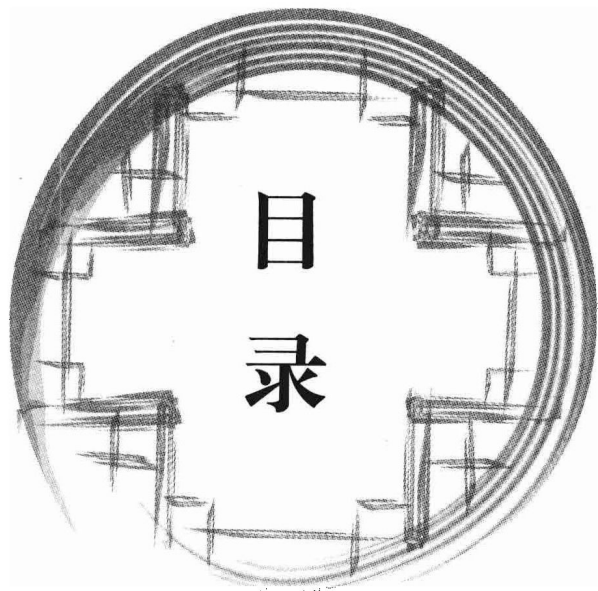
字 数:190 千字

版 次:2011 年 3 月第一版 2011 年 3 月第一次印刷

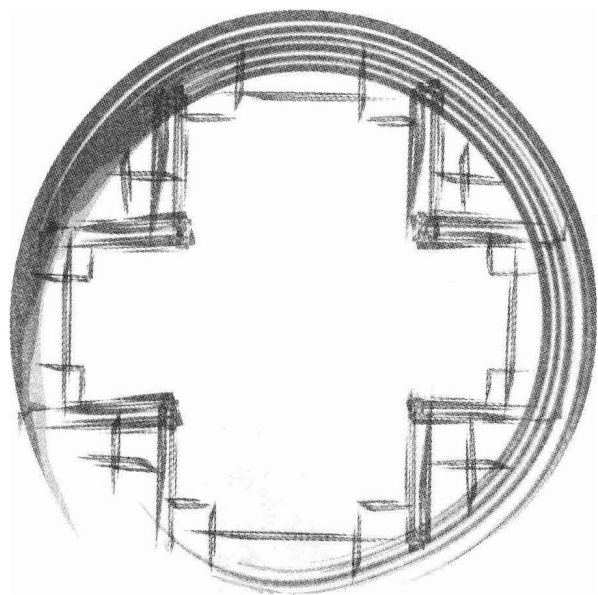
书 号:ISBN 978-7-5133-0184-8

定 价:26.00 元

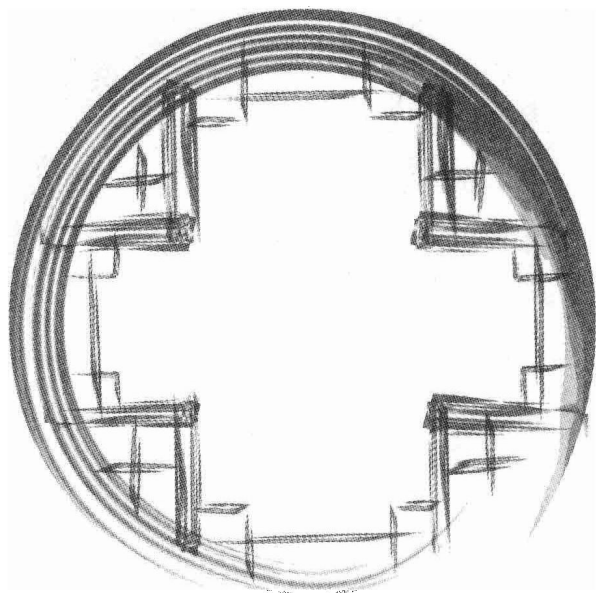
版权所有,侵权必究,如有质量问题,请与出版社联系调换。



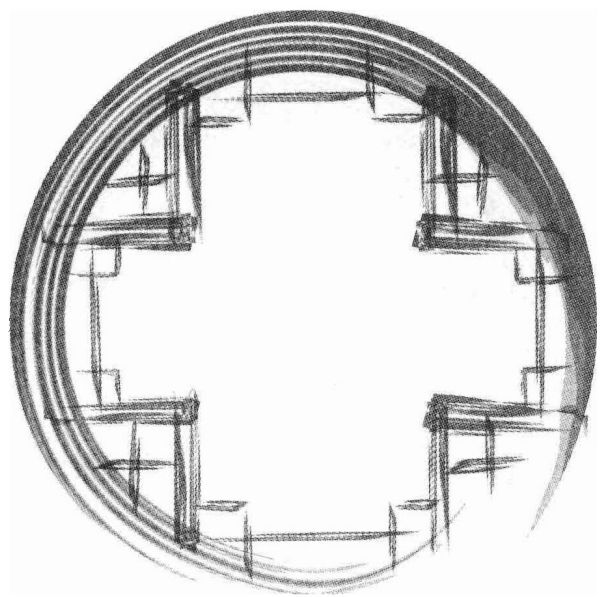
第一章 古今译篇——气死古人不偿命	001
捕蛇者说	002
兰亭集序	005
马说	007
寡人之于国也	009
过秦论	012
桃花源记	017
归去来兮辞	020
五柳先生传	023
鸿门宴	025
前赤壁赋	031
乐毅报燕王书	034
长恨歌节选	038
答苏武书	043
范雎说秦王	047
方山子传	050



谷歌墓志铭	101	我爸是李刚	092	第二章 古文今事篇——床前明月光，我爸是李刚	091	岳阳楼记	088	邹容传	085	子鱼论战	083	狱中与诸甥侄书	079	唐睢不辱使命	076	送秦中诸人引	074	书博鸡者事	070	祭妹文	065	师说	062	上枢密韩太尉书	059	木兰辞	056	里妇寓言	053
-------------	-----	-------------	-----	------------------------------	-----	------------	-----	-----------	-----	------------	-----	---------------	-----	--------------	-----	--------------	-----	-------------	-----	-----------	-----	----------	-----	---------------	-----	-----------	-----	------------	-----



买房验楼记	103
转文情书	105
卡梅伦就任首相讲话	107
唐僧与尼姑对联	112
刘姥姥四进大观园	114
玩转三十六计	117
新《赠汪伦》	124
李白上网	126
李白的网上艳遇	129
大唐古惑仔	131
冬天取暖的总结	135
给杜甫的退稿信	137
杜甫同志的处罚决定	140
陈世美的申诉信	150
庄子之回乡偶记	152
当东施遇到卫慧	160



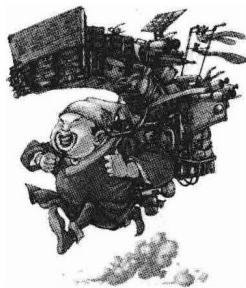
中国上下五千年灌水史	164
四大美人与吃	166
水浒人物与《红楼梦》	168
红学盲初读《红楼梦》	170
第三章 古人新事篇——子曰：上酸菜	173
论语（厨师篇）	174
爆笑十二生肖版成语	181
古人看黄碟事例研究	184
名人眼里的超短裙	186
若三国人物的手机被盗	189
大话红楼之戏之男女	191
中国古代十大杰出青年	197
古代最给力的十种职业	199
第四章 总复习——附录	205
汉语四、六级考试	206

第一章 古文今译篇



气死古人不偿命

世上有了伯乐这种无聊的人，才出现了千里之外找到的马子。千里之外的马子常有，而伯乐这样闹得蛋疼的人不常有。所以，虽然千里之外有出名的马子，却在那些歪瓜裂枣的人手里，在鸟不拉屎的地方浪费青春，不能被千里之外的人称赞。





捕蛇者说

原著：〔唐〕柳宗元



永州野外有一种超级变态的蛇，黑底色，白花纹，接触到草木，草木就死翘翘，如果哪个点儿背的人被它亲上那么一口，扛得住算他牛逼。不过捉住这些变态的家伙后，风干了做成药，据说能治痔疮、宫颈糜烂、乳腺癌等疾病，去除坏死的肌肉，杀死蛔虫、螨虫、虱子等虫子。一开始，太医奉皇帝老儿的命令来收集这种蛇，每年来两次，哪个强人能捕捉到这种蛇就不用向国家交税了，永州的人磕头碰脑的都争着干这事。

有一个姓蒋的，三代人都干这种危险而刺激的工作。我问起这件事，他说：“我老子的老子捕蛇挂了，我老子捕蛇也挂了，我捕蛇十二年了，到现在还没挂，真他娘的运气！”说着，这哥们儿看起来很难过。

我向老婆保证我很同情他，我说：“如果你不想再玩刺激的了，我可以向上级说，让他们给你换个工作，你再向国家交税，我想你不会有意见吧？”

这哥们儿一听更难过，猫尿大把大把地洒呀，吼道：“大哥你是想帮我还是想害我呀？交税那是人干的事吗？捕蛇被咬死好歹也刺激呀！如果我当初不选择和这些蛇死磕，现在还不知道在哪儿喝西北风呢！我们家三代在这里顽强地与蛇作斗争，已经六十年了，乡邻们的生活，怎一个苦字



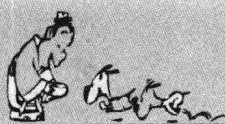
了得啊！他们把一切收入都交给上面了，穷得揭不开锅，只好去揭别人家的锅，别人家的锅里也只有空气，就只好做了很不光荣的流民，风吹雨打，寒冬酷暑的，还得呼吸别人呼出来的带着传染病的空气，没辙，只好去死，死的人乌泱乌泱的，交通都堵塞了。从前和我老子的老子同住一个村的人，坚守这块土地的不到十分之一了；和我老子同住一个村的人，剩下十分之二三了；和我同住在这里十二年的，也不到一半了，不是去面见阎王爷，就是去面见风雨。我很光荣，很自豪，因为我活着。官府的人来我们村里，无比嚣张，尽显野狗风范，搞得鸡飞狗跳，鬼哭狼嚎。我跟受惊的鸟似的飞起来，看看装蛇的瓦罐还在，蛇也没有因失去自由而自杀，管他呢，再跟周公聊会儿！平时我跟伺候祖宗一样伺候这些变态家伙，到规定时间就交上去，回来老婆孩子热被窝，过着所谓的太平日子。一年中只给蛇两次送我去见阎王的机会，其他时候我都还算是个人样，哪像乡亲们那样水深火热，天昏地暗啊！就算我现在被毒蛇咬死，那也算是生的伟大死的光荣了，还有什么废话好说呢？”

我心里这个郁闷呀！孔子大叔说过：“跟暴政相比，老虎算个球！”我以前觉得孔大叔在扯淡，现在拿姓蒋这哥们儿的遭遇来看，孔大叔这话真给力！NND，谁都知道官府刮油水比毒蛇更没有人性！我浪费这么多感情，说了这么多话，就是希望上面那些没撑死的、有点人味的领导能看到。

【原文】

永州之野产异蛇，黑质而白章；触草木，尽死；以啮人，无御之者。然得而腊之以为饵，可以已大风、挛腕、痿、痹，去死肌，杀三虫。其始，太医以王命聚之，岁赋其二。募有能捕之者，当其租入，永之人争奔走焉。

有蒋氏者，专其利三世矣。问之，则曰：“吾祖死于是，吾父死于是，今吾嗣为之十二年，几死者数矣。”言之，貌若甚戚者。



余悲之，且曰：“若毒之乎？余将告于莅事者，更若役，复若赋，则何如？”

蒋氏大戚，汪然出涕曰：“君将哀而生之乎？则吾斯役之不幸，未若复吾赋不幸之甚也。向吾不为斯役，则久已病矣。自吾氏三世居是乡，积于今六十岁矣，而乡邻之生日蹙。殚其地之出，竭其庐之入，号呼而转徙，饥渴而顿踣，触风雨，犯寒暑，呼嘘毒疠，往往而死者相籍也。曩与吾祖居者，今其室十无一焉；与吾父居者，今其室十无二三焉；与吾居十二年者，今其室十无四五焉，非死而徙尔。而吾以捕蛇独存。悍吏之来吾乡，叫嚣乎东西，隳突乎南北，哗然而骇者，虽鸡狗不得宁焉。吾恂恂而起，视其缶，而吾蛇尚存，则弛然而卧。谨食之，时而献焉。退而甘食其土之有，以尽吾齿。盖一岁之犯死者二焉，其余，则熙熙而乐。岂若吾乡邻之旦旦有是哉！今虽死乎此，比吾乡邻之死则已后矣，又安敢毒耶？”

余闻而愈悲。孔子曰：“苛政猛于虎也。”吾尝疑乎是。今以蒋氏观之，犹信。呜呼！孰知赋敛之毒有甚是蛇者乎！故为之说，以俟夫观人风者得焉。



兰亭集序

原著：[东晋] 王羲之



永和九年，是癸丑年。三月的时候，我们闲得无聊在会稽山阴的兰亭办了一个 party，修改各种失败的合同。牛人、强人、猛人都来了，长胡子不长胡子的、长胸毛不长胸毛的都来了。这儿山老高了，树林老茂密了，竹子老翠了，溪水那个清澈哟！波光那个迷人哟！把河水引过来就地洗澡，大家坐着一起洗，虽无美女坐陪唱曲，一边洗澡一边喝酒，装孙子吟诗作赋，感觉还是蛮爽的。天气也是超爽，西风徐徐的，跟美女的手一样温暖而柔和。宇宙之大，真是远远超出了我们的想象力，但就这万物，林子大了什么鸟都有。洗干净了赤裸裸地站在这大地上，看着远方，不知不觉就爽歪歪了！

人活在世上，与人交往，不管趴着还是躺着，眼睛一闭一睁，一辈子就过去了。有的人怀抱着宠物或者毛绒玩具，与家人在家里摆龙门阵；有的人就好像把自己交给快递公司或者托运公司，放荡自流，爱谁谁。虽然人们的追求不同，性格也不同，但是搞到美女或者钞票，就美得跟吃了蜜蜂屎似的，却不知道，你丫离死不远了！等他们明白一辈子追求的其实是垃圾，他们就会失落、郁闷，然后感慨地说生活就是两个字：扯淡！从前认为重要的是房子、车子、票子，总有一天会觉得狗屁不是，对此都会感



叹，何况一辈子也就那么几十年，古人说死生也是一件大事，这道理傻子都明白，不明白挺可悲的！

我每次看到前人发出的那些莫名其妙的感叹，跟我与别人签合同的感觉很像，总是对着那些文章无比郁闷，可是智商有限，搞不清楚这是为什么。我一向认为把死和生当做一回事是脑袋被门夹坏了，把长寿和短命看得一样是脑袋被驴踢到门上夹坏了。后世人看现在的人，跟现在的人看古人，都一个德行，说起来都觉得没劲！我闲得蛋疼，把参加这次 party 的人名记下来了，还把他们的所谓的诗抄下来了。沧海桑田，人们的无聊和 happy 是一样一样的。后来的读者，一定会感慨：斯文到底是个神马东西！

【原文】

永和九年，岁在癸丑，暮春之初，会于会稽山阴之兰亭，修禊事也。群贤毕至，少长咸集。此地有崇山峻岭，茂林修竹，又有清流激湍，映带左右。引以为流觞曲水，列坐其次，虽无丝竹管弦之盛，一觴一咏，亦足以畅叙幽情。是日也，天朗气清，惠风和畅。仰观宇宙之大，俯察品类之盛，所以游目骋怀，足以极视听之娱，信可乐也。

夫人之相与，俯仰一世。或取诸怀抱，晤言一室之内；或因寄所托，放浪形骸之外。虽趣舍万殊，静躁不同，当其欣于所遇，暂得于己，快然自足，曾不知老之将至。及其所之既倦，情随事迁，感慨系之矣。向之所欣，俯仰之间，已为陈迹，犹不能不以之兴怀。况修短随化，终期于尽。古人云：“死生亦大矣！”岂不痛哉！

每览昔人兴感之由，若合一契，未尝不临文嗟悼，不能喻之于怀。固知一死生为虚诞，齐彭殤为妄作。后之视今，亦犹今之视昔，悲乎！故列叙时人，录其所述。虽世殊事异，所以兴怀，其致一也。后之览者，亦将有感于斯文。



马说

原著：[唐] 韩愈



世上有了伯乐这种无聊的人，才出现了千里之外找到的马子。千里之外的马子常有，而伯乐这样闲得蛋疼的人不常有。所以，虽然千里之外有出名的马子，却在那些歪瓜裂枣的人手里，在鸟不拉屎的地方浪费青春，不能被千里之外的人称赞。

千里之外的马子，只喜欢一种食物，比如小米粥，里面最好有一颗钻石。用食物来诱惑马子的人，不知道她能让人魂魄飞到千里而乱给她食物；而马子虽然有这种本领，但是给她的食物不能让她满意，没有动力，她身上的潜力就不能被发掘出来，连一般马子都不如，还怎么能让你神魂颠倒呢？

玩弄她不用她喜欢的方式，包养她不能让她充分展现才能，她叫出声也不知道她到底什么意思，拿着皮鞭对她说：“天下没有好马子！”嘿嘿，真的没有好马子吗？是你丫真不懂马子的心啊！

【原文】

世有伯乐，然后有千里马。千里马常有，而伯乐不常有，故虽有名马，



只辱于奴隶人之手，骐死于槽枥之间，不以千里称也。

马之千里者，一食或尽粟一石。食马者，不知其能千里而食也；是马也，虽有千里之能，食不饱，力不足，才美不外见，且欲与常马等不可得，安求其能千里也？

策之不以其道，食之不能尽其才，鸣之而不能通其意，执策而临之曰：“天下无马！”呜呼！其真无马邪？其真不知马也！



寡人之于国也

选自《孟子》



梁惠王说：“我为了这个国家，可真是费了鸟劲了！为了构建和谐社会，黄河北岸收成不好，人民要嗝儿屁，我就把那里的百姓迁移到河东，把河东的粮食运到那里；河东遭了灾，我也这么费劲巴拉地干。看看其他那些当头头的，谁像我一样把自己搞得这么累。可是他们的百姓也不见少，我的百姓也不见多，真他妈什么世道！”

孟子回答说：“老大你喜欢打仗，那就用打仗来扯这件事吧。一通二百五似的击鼓以后，两军干上了，一些非爷们儿选择逃跑。有的人跑了一百步，有的人跑了五十步，跑了五十步的鄙视跑了一百步的，这不是很白痴吗？”

梁惠王说：“简直是很白痴！自己腿短，逃跑都没人加快，还鄙视人家，无耻！”

孟子说：“原来老大你不傻！那就别希望自己的百姓比人家的多了！”

“科学种田，不跟老天对着干，粮食就吃不完。捕鱼的人有点人性，不贪得无厌，鱼鳖就大大地有。别有事没事就拿着斧子去砍树，还怕没木材可用吗？粮食多多，鱼鳖多多，木材多多，活着有吃的，死了有棺材，百姓还有啥好遗憾的？他们没遗憾，你就无敌！”



“用五亩宅基地来种桑树，五十岁的人就能穿上丝绸衣服华丽地逛大街了；在适当的时间和地点，为鸡、猪、狗等家畜打打疫苗，配配种，七十岁的老人就不用因没肉吃而馋得咬人了。百亩的耕地，该种就种，该收就收，别懒得被狗啃，几口人的家庭就可以温饱了。搞好九年义务教育，反复进行‘大鱼吃小鱼，小鱼吃虾米’的教育，须发花白的老人就不用拖着身体在路上呼哧呼哧了！七十岁的人穿的暖吃的爽，普通百姓饿不死，冻不死，能把社会搞成这样，还不能统一天下，这真是天大的笑话！”

“有钱人用人粮喂狗，狗粮喂自己，玩得很刺激，很不检点。路上有人饿死了，却不打开粮仓做点人事，老百姓死了，就说：‘关我屁事，命不好不能怨政府！’这种屁话和拿刀杀了人，还说‘我什么都没干，是刀子干的’，是一样一样的无耻。老大如果不说‘命不好不能怨政府’，那么，天下的老百姓就会屁颠儿屁颠儿地前来跟着你了！”

【原文】

梁惠王曰：“寡人之于国也，尽心焉耳矣。河内凶，则移其民于河东，移其粟于河内；河东凶亦然。察邻国之政，无如寡人之用心者。邻国之民不加少，寡人之民不加多，何也？”

孟子对曰：“王好战，请以战喻。填然鼓之，兵刃既接，弃甲曳兵而走。或百步而后止，或五十步而后止。以五十步笑百步，则何如？”

曰：“不可！直不百步耳，是亦走也。”

曰：“王如知此，则无望民之多于邻国也。”

“不违农时，谷不可胜食也；数罟不入洿池，鱼鳖不可胜食也；斧斤以时入山林，材木不可胜用也。谷与鱼鳖不可胜食，材木不可胜用，是使民养生丧死无憾也。养生丧死无憾，王道之始也。”

“五亩之宅，树之以桑，五十者可以衣帛矣。鸡豚狗彘之畜，勿失其